

Длина 16,8 см, ширина 2,4 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

Текст делится на слова так: **А Якуона жита пать дьса мьро и 2 мьркь.**

Перевод: ‘А Якунова ячменя пятьдесят мер и 2 малых меры’.

Интересно прямое противопоставление слов *мѣра* и *мѣрка*, где уменьшительное *мѣрка* (т. е. ‘малая мера’) выступает как обозначение некоторой вполне определенной единицы измерения. Судя по указанию *2 мьркь*, малая мера не была половиной обычной меры; видимо, она была меньше половины.

В форме *деса* (в составе числительного *пять деса*) отсутствует конечное *ть* (см. об этом явлении ДНД, § 2.42).

Грамота № 1038

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1836, на уровне пласта 6 (глубина 1,00–1,20 м), в напластованиях усадьбы Ж. Фрагмент одной строки документа (возможно, последней).

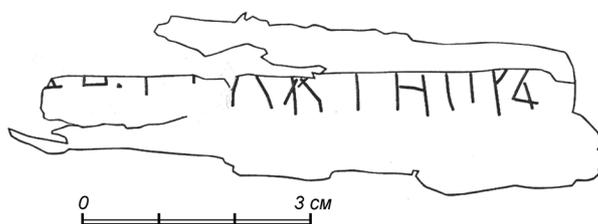
...[ь:г:]актипрь...

Длина 7,2 см, ширина 1,8 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

В тексте можно вычленить отрезок **3 л(о)кти.**



Прорись грамоты № 1038

Грамота № 1039

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1848, на уровне пласта 5 (глубина 0,95 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это конец предпоследней строки документа (с обгоревшим правым краем) и последняя строка.

.....[А]нов--ль:ѳ:кноидвь:вом[оло](...)

дишь:ѳ:вдали

Прорись грамоты № 1039



Длина 32,8, ширина 2,7 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

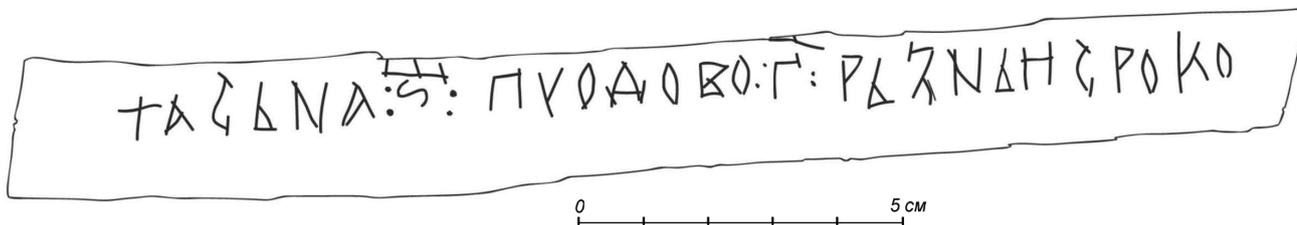
Текст делится на слова так: ...**ано в(да)ль 9 к(у)но и двь во Моло(...)|дищъ 2 вдали.** Но утрачены ли какие-то буквы после *моло* и сколько, неизвестно. Если утрат не было, текст (без нескольких начальных букв) означает: ‘... дал 9 кун и две; в Молодище 2 [куны] дали’. Если утраты были, он означает: ‘... дал 9 кун; и две в Моло... (например, в Мологе); [и в] ...дище (например, в Городище) 2 [куны] дали’.

Тем самым упоминание в тексте топонима Молодище не гарантировано.

Грамота № 1040

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1840, на уровне пласта 6 (глубина 1,17 м), в напластованиях усадьбы Ж. Целый документ из одной строки.

+асьна:ѣ:пуодово:г:ръзньисроко



Прорись грамоты № 1040

Длина 20 см, ширина 2,4 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

Текст делится на слова так: + **А сь на 6 пуодово 3 рьз(а)нь и сроко.**

Перевод: ‘А вот за 6 пудов 3 резаны и сорочок’ (не указано, 6 пудов чего).

В не встречавшейся доньше форме *срокъ* ‘сорочок’ представлен тот же особый диалектный рефлекс *ро* вместо общерусского *оро*, который уже был отмечен ранее в нескольких берестяных грамотах XII и XIII веков: 2 *срочька* ‘два сорочка’ (2х) и *срочькъ* (Р. мн.) в № 336, *сроцеке* ‘сорочок’ в новоторжской грамоте № 3, *погрод(ье)* ‘погородье’ в № 718 (см. об этом ДНД₂, § 2.5–6).

Грамота № 1041

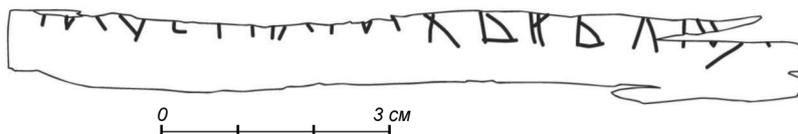
Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1814, на уровне пласта 7 (глубина 1,25 м), в напластованиях усадьбы Ж. Целый документ из одной строки.

[+][а][сьн][а][м]хърьзн[а]

Длина 10,8, ширина 1 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.



Прорись грамоты № 1041

В слове *мьхъ* Яким, чья манера письма отличается нередкими пропусками букв (в основном гласных), пропустил гласную после *м*. *Рьзна* — привычное для Якима сокращение слова *рѣзна*.